

Matthäus 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und ^{G2532} es geschah ^{G1096}, als ^{G3753} Jesus ^{G2424} seine Befehle ^{G1299} an seine ^{G846} zwölf ^{G1427} Jünger ^{G3101} vollendet ^{G5055} hatte, ging ^{G3327} er von ^{G1564} dort ^{G1564} weg ^{G3327}, um in ^{G1722} ihren ^{G846} Städten ^{G4172} zu ^{G3588} lehren ^{G1321} und ^{G2532} zu predigen ^{G2784}.

2 Als aber ^{G1161} Johannes ^{G2491} im ^{G1722} Gefängnis ^{G3588} die ^{G3588} Werke ^{G2041} des ^{G3588} Christus ^{G5547} hörte ^{G191}, sandte ^{G3992} er durch ^{G1223} seine ^{G846} Jünger ^{G3101} 3 und ließ ihm ^{G846} sagen ^{G2036}: Bist ^{G1488} du ^{G4771} der ^{G3588} Kommende ^{G2064}, oder ^{G2228} sollen wir auf ^{G4328} einen anderen ^{G2087} warten ^{G4328}? 4 Und ^{G2532} Jesus ^{G2424} antwortete ^{G611} und sprach ^{G2036} zu ihnen ^{G846}: Geht ^{G4198} hin ^{G4198} und verkündet ^{G518} Johannes ^{G2491}, was ^{G3739} ihr hört ^{G191} und ^{G2532} seht ^{G991}: 5 Blinde ^{G5185} werden ^{G308} sehend ^{G308} und ^{G2532} Lahme ^{G5560} wandeln, Aussätzige ^{G3015} werden ^{G2511} gereinigt ^{G2511} und ^{G2532} Taube ^{G2974} hören ^{G191} und ^{G2532} Tote ^{G3498} werden ^{G1453} auferweckt ^{G1453} und ^{G2532} Armen ^{G4434} wird gute ^{G2097} Botschaft ^{G2097} verkündigt ^{G2097}; [?] ^{G308} [?] ^{G4043} [?] ^{G4043} 6 und ^{G2532} glückselig ^{G3107} ist ^{G2076}, wer ^{G3739} sich nicht ^{G3362} an ^{G1722} mir ^{G1698} ärgern wird! [?] ^{G3362} [?] ^{G4624} [?] ^{G4624}

7 Als diese ^{G5130} aber ^{G1161} hingingen ^{G4198}, fing ^{G756} Jesus ^{G2424} an ^{G756}, zu den ^{G3739} Volksmengen ^{G3793} zu ^{G3588} reden ^{G3004} über ^{G4012} Johannes ^{G2491}: Was ^{G5101} seid ihr in ^{G1519} die ^{G3588} Wüste ^{G2048} hinausgegangen ^{G1831} zu sehen ^{G2300}? Ein Rohr, vom ^{G5259} Wind ^{G417} hin ^{G4531} und ^{G4531} her ^{G4531} bewegt ^{G4531}? [?] ^{G2563} 8 Aber ^{G235} was ^{G5101} seid ihr hinausgegangen ^{G1831} zu sehen ^{G1492}? Einen Menschen ^{G444}, mit ^{G1722} weichen ^{G3120} [Kleidern] angetan? Siehe ^{G2400}, die ^{G3588} die weichen ^{G3120} Kleider tragen ^{G5409}, sind ^{G1526} in ^{G1722} den ^{G3739} Häusern ^{G3624} der ^{G3588} Könige ^{G935}. [?] ^{G294} 9 Aber ^{G235} was ^{G5101} seid ihr hinausgegangen ^{G1831} zu sehen ^{G1492}? Einen Propheten ^{G4396}? Ja ^{G3483}, sage ^{G3004} ich euch ^{G5213}, und mehr ^{G40551} als einen Propheten ^{G4396}. [?] ^{G2532} 10 Denn dieser ^{G3778} ist ^{G2076} es, von ^{G4012} dem ^{G3757} geschrieben ^{G1125} steht ^{G1125}: „Siehe ^{G2400}, ich ^{G1473} sende ^{G649} meinen ^{G3450} Boten ^{G32} vor ^{G4253} deinem ^{G4675} Angesicht ^{G4383} her, der deinen ^{G4675} Weg ^{G3598} vor ^{G1715} dir ^{G4675} bereiten ^{G2680} wird.“ 2. 11 Wahrlich ^{G281}, ich sage ^{G3004} euch ^{G5213}: Unter ^{G1722} den von Frauen ^{G1135} Geborenen ^{G1084} ist kein ^{G3756} Größerer ^{G3187} aufgestanden ^{G1453} als ^{G3187} Johannes ^{G2491} der ^{G3588} Täufer ^{G910}, der ^{G3588} Kleinste ^{G3398} aber ^{G1161} im ^{G1722} Reich ^{G932} der ^{G3588} Himmel ^{G3772} ist ^{G2076} größer ^{G3187} als ^{G3187} er ^{G846}. 12 Aber ^{G1161} von ^{G575} den ^{G3588} Tagen ^{G2250} Johannes ^{G2491} des ^{G3588} Täufers ^{G910} an ^{G575} bis ^{G2193} jetzt ^{G737} wird dem ^{G3588} Reich ^{G932} der ^{G3588} Himmel ^{G3772} Gewalt ^{G971} angetan ^{G9713}, und ^{G2532} Gewalttuende ^{G973} reißen ^{G726} es ^{G846} an ^{G726} sich ^{G726}. 13 Denn ^{G1063} alle ^{G3956} Propheten ^{G4396} und ^{G2532} das ^{G3588} Gesetz ^{G3551} haben geweissagt ^{G4395} bis ^{G2193} auf ^{G2193} Johannes ^{G2491}. 14 Und ^{G2532} wenn ^{G1487} ihr es annehmen ^{G1209} wollt ^{G2309}: Er ^{G846} ist ^{G2076} Elia ^{G2243}, der ^{G3588} kommen ^{G2064} soll ^{G3195}. 15 Wer ^{G3588} Ohren ^{G3775} hat ^{G2192}, zu hören ^{G191}, der höre ^{G191}! 16 Wem ^{G5101} aber ^{G1161} soll ich dieses ^{G5026} Geschlecht ^{G1074} vergleichen ^{G3666}? Es ist ^{G2076} Kindern ^{G3813} gleich ^{G3664}, die ^{G3739} auf ^{G1722} den ^{G3739} Märkten ^{G58} sitzen ^{G2521} und ihren Gespielen zurufen ^{G4377} [?] ^{G3739} [?] ^{G2087} 17 und sagen ^{G3004}: Wir haben euch ^{G5213} gepfiffen, und ^{G2532} ihr habt nicht ^{G3756} getanzt ^{G3738}; wir haben [euch] Klagelieder ^{G2354} gesungen ^{G2354}, und ^{G2532} ihr habt nicht ^{G3756} gewehklagt ^{G2875}. [?] ^{G832} [?] ^{G832} [?] ^{G832} 18 Denn ^{G1063} Johannes ^{G2491} ist gekommen ^{G2064}, der weder ^{G3383} aß ^{G2068} noch trank ^{G4095}, und ^{G2532} sie sagen ^{G3004}: Er hat ^{G2192} einen Dämon ^{G1140}. 19 Der ^{G3588} Sohn ^{G5207} des ^{G3588} Menschen ^{G444} ist gekommen ^{G2064}, der isst ^{G2068} und ^{G2532} trinkt ^{G4095}, und ^{G2532} sie sagen ^{G3004}: Siehe ^{G2400}, ein Fresser ^{G444} ^{G5314} und ^{G2532} Weinsäufer ^{G3630}, ein Freund ^{G5384} der Zöllner ^{G5057} und ^{G2532} Sünder ^{G268}. Und ^{G2532} die ^{G3588} Weisheit ^{G4678} ist gerechtfertigt ^{G1344} worden ^{G1344} von ^{G575} ihren ^{G846} Kindern ^{G5043}.

20 Dann ^{G5119} fing ^{G756} er an ^{G756} die ^{G3588} Städte ^{G4172} zu schelten ^{G3679}, in denen ^{G1722} ^{G3739} seine ^{G846} meisten ^{G4118} Wunderwerke ^{G1411} geschehen ^{G1096} waren, weil ^{G3754} sie nicht ^{G3756} Buße ^{G3340} getan ^{G3340} hatten: 21 Wehe ^{G3759} dir ^{G4671}, Chorazin ^{G5523}! Wehe ^{G3759} dir ^{G4671}, Bethsaida ^{G966}! Denn ^{G3754} wenn ^{G1487} zu Tyrus ^{G5184} und ^{G2532} Sidon ^{G4605} die ^{G3739} Wunderwerke ^{G1411} geschehen ^{G1096} wären, die ^{G3739} unter ^{G1722} euch ^{G5213} geschehen ^{G1096} sind, längst ^{G3819} ^{G302} hätten

sie in^{G1722} Sack^{G4526} und^{G2532} Asche^{G4700} Buße^{G3340} getan^{G3340}. [?] ^{G1722} 22 Doch^{G4133} ich sage^{G3004} euch^{G5213}. Tyrus^{G5184} und^{G2532} Sidon^{G4605} wird es erträglicher^{G414} ergehen^{G2071} am^{G1722} Tag^{G2250} des Gerichts^{G2920} als^{G2228} euch^{G5213}. 23 Und^{G2532} du^{G4771}, Kapernaum^{G2584}, die du bis^{G2193} zum^{G2193} Himmel^{G3772} erhöht^{G5312} worden^{G5312} bist, bis^{G2193} zum^{G2193} Hades^{G86} wirst du hinabgestoßen^{G2601} werden^{G2601}; denn^{G3754} wenn^{G1487} in^{G1722} Sodom^{G4670} die^{G3739} Wunderwerke^{G1411} geschehen^{G1096} wären, die^{G3739} in^{G1722} dir^{G4671} geschehen^{G1096} sind, es wäre^{G302} geblieben^{G3306} bis^{G3360} auf^{G3360} den^{G3588} heutigen^{G4594} Tag^{G4594}. 24 Doch^{G4133} ich sage^{G3004} euch^{G5213}: Dem Land^{G1093} von^{G4670} Sodom^{G4670} wird es erträglicher^{G414} ergehen^{G2071} am^{G1722} Tag^{G2250} des Gerichts^{G2920} als^{G2228} dir^{G4671}.

25 Zu^{G1722} jener^{G1565} Zeit^{G2540} hob^{G611} Jesus^{G2424} an^{G611} und sprach^{G2036}: Ich preise^{G1843} dich^{G4671}, Vater^{G3962}, Herr^{G2962} des^{G3588} Himmels^{G3772} und^{G2532} der^{G3588} Erde^{G1093}, dass^{G3754} du dies^{G5023} vor^{G575} Weisen^{G4680} und^{G2532} Verständigen^{G4908} verborgen^{G613} hast, und^{G2532} hast es^{G846} Unmündigen^{G3516} offenbart^{G601}. 26 Ja^{G3483}, Vater^{G3962}, denn^{G3754} so^{G3779} war^{G1096} es wohlgefällig^{G2107} vor^{G1715} dir^{G4675}. 27 Alles^{G3956} ist^{G3860} mir^{G3427} übergeben^{G3860} von^{G5259} meinem^{G3450} Vater^{G3962}; und^{G2532} niemand^{G3762} erkennt^{G1921} den^{G3588} Sohn^{G5207} als^{G1508} nur^{G1508} der^{G3588} Vater^{G3962}, noch^{G3761} erkennt^{G1921} jemand^{G5100} den^{G3588} Vater^{G3962} als^{G1508} nur^{G1508} der^{G3588} Sohn^{G5207} und^{G2532} wem^{G3739} irgend^{G1437} der^{G3588} Sohn^{G5207} ihn offenbaren^{G601} will^{G1014}. 28 Kommt^{G1205} her^{G1205} zu^{G4314} mir^{G3165}, alle^{G3956} ihr Mühseligen^{G2872} und^{G2532} Beladenen^{G5412}, und^{G2504} ich^{G2504} werde euch^{G5209} Ruhe^{G373} geben^{G3734}. 29 Nehmt^{G142} auf^{G1909} euch^{G5209} mein^{G3450} Joch^{G2218} und^{G2532} lernt^{G3129} von^{G575} mir^{G1700}, denn^{G3754} ich bin^{G1510} sanftmütig^{G4235} und^{G2532} von^{G35885} Herzen^{G2588} demütig^{G5011}, und^{G2532} ihr werdet Ruhe^{G372} finden^{G2147} für eure^{G5216} Seelen^{G5590}, 30 denn^{G1063} mein^{G3450} Joch^{G2218} ist sanft^{G5543}, und^{G2532} meine^{G3450} Last^{G5413} ist leicht^{G1645}.

Fußnoten

1. Eig. Vortrefflicheres
2. Mal. 3,1
3. d.h. es wird mit Gewalt eingenommen
4. O. zu Ruhe bringen
5. O. im